

Journals

No. 9

Thursday, February 12, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 9

Le jeudi 12 février 2004

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. Robillard (Minister of Industry), seconded by Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), Bill C-9, An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-56, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-56, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues ».

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-38, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed referred to a committee before second reading, considered in committee and reported.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-38, 2^e session, 37^e législature) est réputé renvoyé à un comité avant la deuxième lecture, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la

Commons), Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-57, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-20, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (capital markets fraud and evidence-gathering), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-46, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and other Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-32, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Cotler

Chambre des communes), le projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-57, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-20, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-46, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-32, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé

(Minister of Justice), Bill C-15, An Act to implement treaties and administrative arrangements on the international transfer of persons found guilty of criminal offences, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-33, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Cotler (Minister of Justice), Bill C-16, An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-23, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform), seconded by Mr. Cotler (Minister of Justice), Bill C-17, An Act to amend certain Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-41, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend certain Acts".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Minister of State (Financial Institutions)), Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

par M. Cotler (ministre de la Justice), le projet de loi C-15, Loi de mise en oeuvre des traités ou des ententes administratives sur le transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-33, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Cotler (ministre de la Justice), le projet de loi C-16, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-23, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique), appuyé par M. Cotler (ministre de la Justice), le projet de loi C-17, Loi modifiant certaines lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-41, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant certaines lois ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (ministre d'État (Institutions financières)), le projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), Bill C-476, An Act to eliminate racial profiling, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-477, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-478, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-479, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable as benefit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-480, An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-481, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional employment rate), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Comartin (Windsor—St. Clair), le projet de loi C-476, Loi visant à éliminer le profilage racial, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-477, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-478, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurée à verser au prestataire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestation en fonction de la hausse du taux régional de chômage), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-482, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase in the case of permanent layoffs of workers over 45 years of age), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-483, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-484, An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-485, An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning nuclear weapons (No. 373-0161) and one concerning marriage (No. 373-0162).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestation en cas de licenciement d'un prestataire âgé de 45 ans ou plus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants non inclus dans la rémunération), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-484, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-485, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet des armes nucléaires (n° 373-0161) et une au sujet du mariage (n° 373-0162).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, on Monday, February 16, 2004, when the question is put on the motion for an Address to Her Excellency, a recorded division be deemed requested and deferred until Tuesday, February 17, 2004, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, le lundi 16 février 2004, lorsque la question est mise aux voix sur la motion portant Adresse à son Excellence, un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 17 février 2004, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That a take-note debate on the subject of the ballistic missile defence take place, pursuant to Standing Order 53.1, on Tuesday, February 17, 2004.

M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Qu'un débat exploratoire concernant la défense anti-missile ait lieu conformément à l'article 53.1 du Règlement le mardi 17 février 2004.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 7 — Vote n^o 7)

YEAS: 110, NAYS: 31

POUR : 110, CONTRE : 31

YEAS — POUR

Adams
Barnes (London West)
Bergeron
Bonwick
Cannis
Castonguay
Comartin
DeVillers
Frulla
Goodale
Harvard
Karetak-Lindell
Kraft Sloan
Lastewka
Lill
Malhi
Matthews
McKay (Scarborough East)
Murphy
O'Reilly
Patry
Price
Robinson
Scherrer
Simard
St-Julien
Tonks
Valeri

Alcock
Bélanger
Bertrand
Boudria
Caplan
Catterall
Cotler
Duplain
Fry
Graham
Jennings
Keyes
Laframboise
LeBlanc
Lincoln
Marceau
McCallum
McLellan
Myers
Pacetti
Perron
Proulx
Rocheleau
Scott
Speller
Steckle
Torsney
Volpe — 110

Augustine
Bellemare
Bigras
Brisson
Cardin
Charbonneau
Cuzner
Efford
Gagnon (Champlain)
Guay
Jobin
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lee
Loubier
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Neville
Pagtakhan
Peterson
Regan
Saada
Sgro
St-Hilaire
Telegdi
Tremblay

Bagnell
Bennett
Blondin-Andrew
Calder
Carroll
Coderre
Desjarlais
Eyking
Gagnon (Québec)
Guimond
Jordan
Knutson
Lanctôt
Leung
Macklin
Masse
McGuire
Mitchell
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Robillard
Sauvageau
Shepherd
St-Jacques
Thibault (West Nova)
Ur

NAYS — CONTRE

Ablonczy
Burton
Elley
Goldring
Jaffer
Mayfield
Reynolds
Strahl

Anders
Chatters
Fitzpatrick
Hanger
Johnston
Merrifield
Ritz
Toews

Barnes (Gander—Grand Falls)
Day
Forseth
Hill (Macleod)
Keddy (South Shore)
Mills (Red Deer)
Solberg
Velich — 31

Benoit
Duncan
Gallant
Hill (Prince George—Peace River)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Rajotte
Sorenson

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-436, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative).

Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Review of Recommendation Regarding Certain Ring-Spun Yarns”, dated November 3, 2003, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-373-572-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by C.S. Brooks Inc. Regarding Certain Polyester/Cotton Woven Fabrics”, dated January 21, 2004, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-373-572-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-436, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent).

M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Robinson (Burnaby—Douglas), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Réexamen de la recommandation concernant certains fils produits par filature à anneaux », en date du 3 novembre 2003, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-373-572-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par C.S. Brooks Inc. concernant certains tissus en polyester/coton », en date du 21 janvier 2004, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-373-572-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Ballin Inc. Regarding Certain Woven Viscose Rayon Fabrics”, dated January 15, 2004, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-373-572-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 6:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Ballin Inc. concernant certains tissus de rayonne viscose », en date du 15 janvier 2004, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-373-572-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 18 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.